



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**  
 Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)\***

|  |  |                            |   |                     |   |               |
|--|--|----------------------------|---|---------------------|---|---------------|
| <b>Naziv kolegija</b>  | <u>Jezične vježbe 7</u>  |                            |   |                     | <b>akad. god.</b>                                     | 2019./2020.   |
| <b>Naziv studija</b>   | Ruski jezik i književnost  |                            |   |                     | <b>ECTS</b>   | <b>2</b>      |
| <b>Sastavnica</b>  | Odjel za rusistiku   |                            |   |                     |   |               |
| <b>Razina studija</b>  | preddiplomski  | <u>diplomski</u>           | integrirani   | poslijediplomski    |   |               |
| <b>Vrsta studija</b>   | jednopedmetni<br><u>dvopedmetni</u>  | <u>sveučilišni</u>         | stručni   | specijalistički     |   |               |
| <b>Godina studija</b>  | <u>I.</u>  | 2.                         | 3.  | 4.                  | 5.  |               |
| <b>Semestar</b>  | zimski<br>ljetni   | <u>I.</u>                  | II.   | III.                | IV.   | V.            |
|  |  | VI.                        | VII.  | VIII.               | IX.   | X.            |
| <b>Status kolegija</b>   | <u>obvezni kolegij</u>   | izborni kolegij            | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela |                     | <b>Nastavničke kompetencije</b>                       | <u>DA</u> NE  |
| <b>Opterećenje</b>   | P  | S                          | 30  | V                   | <b>Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje</b> | DA <u>NE</u>  |
| <b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>                        | sri 16-18, 18-20 SK-232  |                            | <b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>       |                     |   | ruski         |
| <b>Početak nastave</b>   | listopad 2019.   |                            | <b>Završetak nastave</b>                              |                     |   | 24. 01. 2020. |
| <b>Preduvjeti za upis kolegija</b>                               | Položen ispit iz kolegija »Jezične vježbe 6«.  |                            |   |                     |   |               |
| <b>Nositelj kolegija</b>   | dr. sc. Eugenija Ćuto  |                            |   |                     |   |               |
| <b>E-mail</b>  | eucuto@mail.ru   |                            |   | <b>Konzultacije</b> | srijeda 14-16   |               |
| <b>Izvođač kolegija</b>  | dr. sc. Eugenija Ćuto  |                            |   |                     |   |               |
| <b>E-mail</b>  | eucuto@mail.ru   |                            |   | <b>Konzultacije</b> | srijeda 14-16   |               |
| <b>Vrste izvođenja nastave</b>                                   | <u>predavanja</u>  | seminari i radionice       | <u>vježbe</u>   | <u>e-učenje</u>     | terenska nastava                                      |               |
|  | <u>samostalni zadaci</u>   | <u>multimedija i mreža</u> | laboratorij   | mentorski rad       | ostalo  |               |
| <b>Ishodi učenja kolegija</b>                                    | <p><b>Po okončanju kursa student smogjet:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поддержать разговор на темы, касающиеся российского кинематографа;</li> <li>- разбираться в главных жанрах российского и советского кино;</li> <li>- привести примеры лучших советских и российских фильмов разных эпох;</li> <li>- перечислить легендарных российских и советских актёров и их знаковые роли в кино;</li> <li>- высказать и обосновать своё мнение о нужности и роли детского кино;</li> <li>- охарактеризовать самые популярные современные фильмы в России;</li> <li>- сравнить качество российской и зарубежной экранизаций классических литературных произведений;</li> <li>- пересказать сюжет одного современного российского фильма;</li> <li>- общаться на русском языке на тему роли и места российского кинематографа в контексте мирового киноискусства;</li> <li>- уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила.</li> </ul> |                            |   |                     |   |               |
| <b>Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi</b> | <p><b>Generičke kompetencije</b><br/>         Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije;</li> <li>- diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja.</li> </ul> <p><b>Stručne, specijalističke kompetencije</b><br/>         Po završetku kolegija student će moći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja;</li> <li>- uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji;</li> <li>- implementirati književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela;</li> </ul>   |                            |   |                     |   |               |

\* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|                                  |  |                            |                                 |                                |                     |
|----------------------------------|--|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------|
|                                  | <p>- primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama);</p> <p>- primjenjivati specifične tehnike različitih vrsta prevođenja;</p> <p>- primijeniti interkulturalni pristup u analizi kulturnih, gospodarskih, povijesnih i političkih veza između Hrvatske i zemalja ruskog govornog područja.</p>   |                            |                                 |                                |                     |
| Načini praćenja studenata        | <u>pohađanje nastave</u>   | <u>priprema za nastavu</u> | <u>domaće zadaće</u>            | <u>kontinuirana evaluacija</u> | <u>istraživanje</u> |
|                                  | praktični rad  | eksperimentalni rad        | <u>izlaganje</u>                | <u>projekt</u>                 | seminar             |
|                                  | kolokvij(i)  | <u>pismeni ispit</u>       | <u>usmeni ispit</u>             | ostalo:                        |                     |
| Uvjeti pristupanja ispitu        | Student ima pravo pristupiti ispitu ako je pohađao nastavu min. 75%, ako se pripremao za nastavu i aktivno sudjelovao u njoj, rješavao postavljene pred njega zadatke, provodio istraživanja, što će nastavnik kontinuirano valorizirati.  |                            |                                 |                                |                     |
| Ispitni rokovi                   | zimski ispitni rok   |                            | izvanredni ispitni rok          | jesenski ispitni rok           |                     |
| Termini ispitnih rokova          | veljača 2020. (2 termina)  |                            | ožujak–travanj 2020. (1 termin) | rujan 2020. (1 termin)         |                     |
| Opis kolegija                    | <p>Курс предназначен студентам-филологам, владеющим русским языком на уровне В2 и выше. Цель курса – совершенствовать языковые и культурологические компетенции студентов в области российского киноискусства. Курс предполагает использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений.</p> <p>Содержанием курса является история появления и развития кинематографического искусства в России с акцентом на основные вехи этой истории (немое кино, советский период, современный российский кинематограф) и на жанровое разнообразие этого вида искусства (художественные фильмы, кинокомедии, киносказки, мультипликационные фильмы, экранизации литературных произведений).</p> <p>В рамках работы с культурологическим наполнением курса предполагается дальнейшая шлифовка лексической и грамматической компетенций студентов, обогащение их словарного запаса.</p>  |                            |                                 |                                |                     |
| Sadržaj kolegija (nastavne teme) | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Раздел 1: «Первые шаги российского кино».</li><li>2. История российского кинематографа. «Фишки» немое кино. Вера Холодная и Иван Мозжухин.</li><li>3. Хорватско-русские межъязыковые омонимы. Работа над лексикой. Активные и пассивные причастия, причастный оборот.</li><li>4. Раздел 2: »Кинематограф советской эпохи«. Советские кинокомедии. Любовь Орлова.</li><li>5. Склонение русских и хорватских имён и фамилий. Лучшие картины эпохи Оттепели.</li><li>6. Просмотр фрагментов фильмов и дискуссия на тему качества режиссёрских решений и актёрской игры.</li><li>7. Чтение и написание рецензии на просмотренный фильм. Работа с лексикой.</li><li>8. Знакомство с отрывком из книги А. Васькина «Повседневная жизнь советской столицы при Хрущёве и Брежнев», который рассказывает о популярности киноискусства.</li><li>9. Киножурналы «Фитиль», «Хочу всё знать», «Ералаш» – просмотр и дискуссия.</li><li>10. Экранизация классических литературных произведений: отечественный или зарубежный вариант? (на примере «Войны и мира»)</li><li>11. Детское кино в советское время и сейчас (мультипликационные фильмы, художественные фильмы, киносказки, киножурналы).</li><li>12. Суффиксы прилагательных и причастий, предлоги. Раздел 3: «Современный российский кинематограф». Кинопремия «Оскар».</li><li>13. Стилистические синонимы. Проблемы кинематографа в постсоветском государстве. Дискуссия.</li><li>14. Просмотр и работа с фильмом «Легенда номер 17».</li><li>15. Просмотр и работа с фильмом «Легенда номер 17» (продолжение). Подведение итогов курса. Подготовка к экзамену.</li></ol> |                            |                                 |                                |                     |
| Obvezna literatura               | Interna skripta  |                            |                                 |                                |                     |
| Dotatna literatura               | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Глазунова, О. И. 2005. <i>Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология</i>. Санкт-Петербург: Златоуст.</li><li>2. Парецкая, М. Э., О. В. Шестак. 2017. <i>Русская мозаика. Рабочая тетрадь</i>. Санкт-Петербург: «Златоуст».</li><li>3. Куприянова, Т. Ф. 2002. <i>Знакомьтесь: деепричастие</i>. Санкт-Петербург: «Златоуст».</li><li>4. Куралева, И. Р., В. Д. Горбенко, М. Ю. Доценко. 2013. <i>Русский рок и русская грамматика</i>.</li></ol>  |                            |                                 |                                |                     |



**SVEUČILIŠTE U ZADRU**  
**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

|  |   |                                   |                      |                                |                                       |                               |
|--|---|-----------------------------------|----------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
|  | Санкт-Петербург: Златоуст.<br>5. Литневская, Е. И. 2006. <i>Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников.</i><br>Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета.  |                                   |                      |                                |                                       |                               |
| <b>Mrežni izvori</b>                               | <a href="https://www.kinopoisk.ru/">https://www.kinopoisk.ru/</a> , <a href="https://vk.com/club184526068">https://vk.com/club184526068</a> ,<br><a href="https://ac.pushkininstitute.ru/storage/Kino_Leg17/index.htm">https://ac.pushkininstitute.ru/storage/Kino_Leg17/index.htm</a>  |                                   |                      |                                |                                       |                               |
| <b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b> | Samo završni ispit  |                                   |                      |                                |                                       |                               |
|  | završni pismeni ispit   |                                   | završni usmeni ispit |                                | <b>pismeni i usmeni završni ispit</b> | praktični rad i završni ispit |
|  | samo kolokvij/zadaće  | kolokvij / zadaća i završni ispit | seminarski rad       | seminarski rad i završni ispit | praktični rad                         | drugi oblici                  |
| <b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>         | 50 % pismeni ispit (толкование, грамматика, диктант), 50 % usmeni ispit   |                                   |                      |                                |                                       |                               |
| <b>Ocjenjivanje kolokvija ili prijevoda</b>        | 0-69  |                                   | % nedovoljan (1)     |                                | <b>Ocjenjivanje diktata</b>           | 9 i više grešaka              |
|  | 70-77   |                                   | % dovoljan (2)       |                                |                                       | 7-8 grešaka                   |
|  | 78-85   |                                   | % dobar (3)          |                                |                                       | 5-6 grešaka                   |
|  | 86-93   |                                   | % vrlo dobar (4)     |                                |                                       | 3-4 greške                    |
|  | 94-100  |                                   | % izvrstan (5)       |                                |                                       | 1-2 greške                    |
| <b>Način praćenja kvalitete</b>                    | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta,<br>tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete<br>ostalo  |                                   |                      |                                |                                       |                               |
| <b>Napomena / Ostalo</b>                           | <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevara kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> |                                   |                      |                                |                                       |                               |